



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ 4 Ц Ц **СОВЕТ**
АССАМБЛЕЯ Ц Ц **БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.

A/33/115
S/12722
30 May 1978

RUSSIAN

ORIGINAL, ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать третья сессия
Пункт 28 первоначального перечня
вопросов*
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать третий год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 30 мая 1978 года на имя Генерального
секретаря

Имею честь приложить к настоящему письму представителя Турецкого Федеративного государства Кипр Наила Аталая на Ваше имя от 30 мая 1978 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 28 первоначального перечня вопросов и документа Совета Безопасности.

Ильтер ТЮРКМЕН
Посол,
Постоянный представитель

* A/33/50/Eev.1,

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталя .н^илш^Ге^едал^н^ого^сек^тард
от 30 мая 1978 года

По поручению президента моей страны Его Превосходительства г-на Рауфа Р. Денкташа имею честь сослаться на письмо так называемого посла администрации киприотов-греков при Организации Объединенных Наций г-на Зенона Россидиса на имя Вашего Превосходительства от 26 мая 1978 года, распространенное в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/35A13-S/12718).

Г-н Россидис вновь прибег к пропагандистским методам, используя для этого статью одной из местных газет, в полном отрыве от контекста и вставив в некоторых местах свои собственные высказывания в качестве так называемых цитат. Его утверждения о существовании на Кипре поселенцев не соответствуют действительности; что их насчитывается 4-0 000 человек, является пропагандой. В северной части Кипра находятся турецкие рабочие. Двое из них недавно совершили серьезное преступление. Статья д-ра Кучука является комментарием к этому преступлению и не имеет ничего общего с тем контекстом, в котором ее преподносит г-н Россидис.

Г-н Россидис утверждает об осуществлении де-юре контроля над всей территорией Кипра, хотя ему известно, как это известно и всему миру, что 21 декабря 1963 года, когда киприоты-греки совершили нападение на своих турецких сограждан, приведя тем самым в действие секретный план уничтожения киприотов-турок, конституционное правительство Кипра распалось на греческую и турецкую администрации. С декабря 1963 года по сей день антиконституционное правление лидеров киприотов-греков не распространяется ни на районы киприотов-турок, ни на киприотско-турецкое население, которое оказывает решительное сопротивление преступной деятельности "сил" киприотов-греков. В течение II лет 30 000 киприотов-турок находились на положении беженцев, а их дома и имущество в 103 деревнях были разрушены силами киприотов-греков; сотни киприотов-турок были убиты, более 2 000 получили ранения и увечья; поступления от налогов, собранных со 33fe x киприотов-турок, были использованы незаконным образом, проживающие в своих жилищах киприоты-турки в течение II лет подвергались травле. Г-н Россидис может называть этот период "нормальным и благопристойным" и рассматривать любой полицейский инцидент в турецком районе Кипра как доказательство ненормальности положения; однако киприоты-турки слишком хорошо знают, что если бы Турция не вмешалась в 197^ году, то сегодня на Кипре не осталось бы в живых ни одного киприота-турка. Начало тотальному уничтожению турецкого населения было уже положено, и к тому времени, когда освободительные силы Турции достигли районов Алоа, Сандальяри и Марата, их население

/...

было уже целиком уничтожено. Кровавые расправы 1963-1967 годов являются еще одним свидетельством существования "рая на Кипре" и подтверждением того факта, что киприоты-греки де-юре осуществляют контроль над Кипром!.. Знаменательно, что с 1^63 по 197^- год ни один грек не был подвергнут наказанию за злодеяния, совершенные над киприотами-турками. Г-н Россидис обратил внимание на дело, заведенное полицией на преступников, арестованных полицейскими властями киприотов-турок; оно будет рассмотрено в независимых судах Федеративного государства Кипр с учетом свидетельских показаний, которые будут переданы им независимым ведомством генерального прокурора Федеративного государства.

Печально известный "План Акритас", послуживший основой для нападения в декабре 1963 года киприотов-греков на киприотов-турок и остававшийся в силе до совершенного в июле 1974- года переворота, прилагается в качестве доказательства законности борьбы киприотов-турок с нападениями киприотов-греков. Утверждение г-на Россидиса об осуществлении де-юре контроля над Кипром представляет собой попытку получить посредством словесной пропаганды то, что за II лет не могло быть достигнуто с помощью греческого оружия. Когда в феврале 1977 года президент Денкташ встречался в присутствии Вашего Превосходительства с покойным архиепископом Макариосом, архиепископ не смог сказать об этом гнусном плане и последующих 11 годах преследований киприотов-турок ничего, кроме того, что "это был печальный случай"? разумеется, все закончилось бы для киприотов-турок еще более печально, если бы Турция не вмешалась и вовремя не спасла их.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 23 первоначального перечня вопросов и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель

ДОБАВЛЕНИЕ

План Акритас

СОВЕРШЕНО СЕКРЕТНО

ШТАБ-КВАРТИРА

Последние официальные заявления архиепископа Макариоса указывают на направление, в котором наша национальная проблема будет развиваться в будущем. Как мы подчеркивали в прошлом, никакая, национальная борьба не может завершиться сразу; невозможно также установить определенный хронологический порядок завершения отдельных этапов развития национальных событий» Нашу национальную проблему следует рассматривать в свете происходящих событий и условий, которые возникают время от времени, а меры, которые надлежит принять, а также характер и сроки их осуществления должны отвечать внутренним и внешним политическим условиям. Весь этот процесс является трудным и должен пройти через различные этапы, ибо факторы, которые определяют заключительный этап, многочисленны и разнообразны по своему характеру. Однако достаточно знать, что каждый предпринятый шаг является результатом изучения проблемы и вместе с тем служит основой для будущих действий. Также достаточно знать, что каждое рассматриваемое в настоящее время действие является первым шагом и представляет собой лишь один из этапов на пути к достижению конечной и непреложной национальной цели, а именно - полного и безоговорочного осуществления права на самоопределение»

Поскольку конечная цель остается неизменной, следует заняться рассмотрением метода ее достижения» Его следует подразделить на внутреннюю и внешнюю (международную) тактику, ибо методы представления и рассмотрения нашего дела у нас в стране и за рубежом являются различными»

A. Метод, который надлежит использовать за пределами страны

На заключительном этапе борьбы (ЭОКА) проблема Кипра была представлена мировому общественному мнению и дипломатическим кругам как требование киприотского народа осуществлять право на самоопределение» Однако вопрос о турецком меньшинстве был представлен в уже известном свете - имели место внутриобщинные столкновения и делались попытки убедить общественность в том, что турецкая киприотская общины не могут жить вместе под общим управлением. В конце концов, в глазах многих международных кругов проблема Кипра была решена путем заключения Лондонского и Цюрихского соглашений, которые были представлены как решение проблемы, достигнутое после проведения переговоров и заключения соглашений между сторонами в споре,,

/...

a) Следовательно, в качестве первой задачи нам необходимо было создать среди международных кругов впечатление, что проблема Кипра осталась нерешенной и что ее следует пересмотреть»

b) Основная задача заключалась в том, чтобы внушить следующие идеи г

- i) что решение, которое было найдено, не является ни удовлетворительным, ни справедливым;
- ii) что соглашение, которое было достигнуто, не основано на свободном волеизъявлении сторон в споре;
- iii) что требование о пересмотре соглашений мотивировано не желанием со стороны греков дискредитировать их подписание этих соглашений, а насущной необходимостью собственного самосохранения;
- iv) что сосуществование двух общин возможно; и
- v) что греческое большинство, а не турки, представляют собой сильный элемент, на который иностранцы должны опираться»

c) Хотя было исключительно трудно добиться вышеуказанных целей, все же были получены удовлетворительные результаты,, Многие дипломатические представительства уже убеждены, что соглашения не являются ни справедливыми, ни удовлетворительными, что они подписаны в результате давления и запугивания, без реальных переговоров и что они навязаны после многих угроз. То обстоятельство, что решение, которое дали соглашения, не было представлено на одобрение народа, является важным козырем в наших руках; действуя разумно в этом отношении, наше руководство избежало проведения референдума» В противном случае в той атмосфере, которая преобладала в 1959 году, народ определенно одобрил бы эти соглашения. Говоря в общем плане, было показано, что до сих пор Кипром управляли греки, а турки играли лишь отрицательную роль, выступая в качестве тормоза,

d) Выполнив первый комплекс наших мероприятий и целей, мы должны осуществить второй комплекс на международном уровне. Наша цель на этом втором этапе заключается в том, чтобы продемонстрировать :

- i) что греки стремятся не к угнетению турок, а только к устранению неразумных и несправедливых положений административного аппарата;
- ii) что необходимо устранить эти положения немедленно, поскольку завтра может быть слишком поздно;

iii) (опущено);

iv) что данный вопрос о пересмотре - это внутренний вопрос киприотов, и поэтому никому не дает права вмешиваться силой или иным образом; и

v) что предлагаемые поправки разумны и справедливы и обеспечивают разумные права меньшинства.

е) В целом очевидно, что сегодня международное общественное мнение выступает против любой формы угнетения и, в частности, против угнетения меньшинств. До сих пор турки могли убедить мировое общественное мнение, что союз Кипра с Грецией приведет к их закабалению» В этих обстоятельствах у нас есть хорошие шансы на успех в воздействии на мировое общественное мнение, если наша борьба будет основываться не на энтозисе, а на самоопределении» Но чтобы быть в состоянии осуществить право на самоопределение полностью и без препятствий, мы в первую очередь должны избавиться от соглашений (например, Договора о гарантии, Договора о союзе и т.д.) и тех положений Конституции, которые мешают свободному и беспрепятственному выражению воли народа и которые несут опасность внешнего вмешательства. По этой причине нашей первой целью является Договор о гарантии - первое соглашение из числа соглашений, не признаваемых киприотами-греками»

Когда Договор о гарантии будет аннулирован, не останется никаких юридических и моральных сил, которые будут препятствовать нам в определении нашего будущего путем плебисцита,,

Из вышеприведенного разъяснения можно понять, что необходимо осуществить последовательность усилий и событий, с тем чтобы обеспечить успех нашего плана. Если эти усилия и события не будут реализованы, наши дальнейшие действия не будут оправданы с правовой точки зрения и не будут выполнимы с политической точки зрения и мы создадим опасность серьезных последствий для Кипра и его народа. Необходимо принять следующие меры:

а) Изменение отрицательных элементов соглашений и последующее фактическое аннулирование договоров о гарантии и союзе. Этот шаг важен, поскольку необходимость изменения отрицательных аспектов любого соглашения в целом приемлема в международном плане и расценивается разумной (несколько слов опущены), в то время как внешнее вмешательство в целях предотвращения изменений таких отрицательных положений расценивается как неправомерное и неприемлемое.

b) Когда это будет достигнуто. Договор о гарантии (право вмешательства) станет неприменимым с юридической и существенной точек зрения.

c) Когда те положения договоров о гарантии и союзе, которые ограничивают осуществление права на самоопределение, будут устранены, народ Кипра сможет свободно выразить и осуществлять свою ВОЛЮ.

3) Силы государства (полицейские силы), а также дружественные вооруженные силы, смогут законно сопротивляться любому внутреннему или внешнему вмешательству, поскольку тогда мы будем полностью независимыми.

Очевидна необходимость, чтобы меры a-d осуществлялись в указанном порядке.

Очевидно под тому что, если мы надеемся достичь какого-то успеха в международной области, мы не можем и не должны оглашать или провозглашать какой-либо этап борьбы, пока не завершён предыдущий этап. Если, например, допустить, что вышеуказанные четыре этапа представляют собой курс, которого нужно придерживаться, тогда становится очевидным, что нам нет смысла говорить о поправке a, если оглашается этап a, ибо было бы нелепо с нашей стороны добиваться изменений отрицательных моментов под тем предлогом, что эти изменения необходимы для функционирования государства и соглашений.

Выше изложены наши задачи и цели, а также процедуры, которых необходимо придерживаться в международной области,,

В. Внутренние аспекты

Наша деятельность внутри страны будет определяться ее резонансом и ее оценкой на международной арене, а также последствиями наших действий для дела государства,,

1, Единственной опасностью, которую можно охарактеризовать как непреодолимую, является возможность насильственной интервенции в ГЗГне,, Эта опасность, которая может быть частично или полностью отражена нашими силами, представляется значительной не столько в силу сопряженных с ней возможных материальных потерь, сколько в силу вероятного политического ущерба. Если вмешательство произойдет до этапа с, то с точки зрения права такое вмешательство будет по К/ОРИЕЭЙ мере логичным, если не оправданным полностью. Это восстанавит против нас как международное сообщество, так и Организацию Объединенных Наций,, Примеры многих аналогичных инцидентов в недавнем прошлом свидетельствуют о том, что не было еще ни одного случая вмешательства, даже совершенно неоправданного с точки зрения права, когда бы Организация Объединенных Наций или какие-либо иные державы вынудили бы уйти совершившего нападение без существенных уступок стороны пострадавшего,, Даже в случае нападения Израиля на Суэцкий канал, которое осудили почти все члены Организации Объединенных Наций, когда Россия даже угрожала вмешательством, израильские войска были выведены из зоны, однако в качестве уступки они по-прежнему удерживали порт Эйлат в Красном море о В случае же с Кипром опасность еще более велика»

Если мы выполняем свои обязанности добросовестно и обосновываем свои попытки, которые мы предпримем на вышеуказанном этапе а, то, с одной стороны, мы увидим, что вмешательство будет несправданным, а с другой - нам будет обеспечена всяческая поддержка, ибо согласно Договору о гарантиях вмешательство не может осуществляться до проведения переговоров между державами-гарантами, т.е., Великобританией, Грецией и Турцией. Именно на этом этапе, т.е., на этапе осуществления контактов (до вмешательства), УО. - - и потребуются международная поддержка» Мы добьемся этой поддержки, если предложенные нами изменения будут разумными и обоснованными. Поэтому мы должны быть исключительно осторожными в выборе поправок, которые мы хотим предложить о

Поэтому прежде всего надо будет избежать вмешательства путем представления предложений на первом этапе.. При этом мы должны придерживаться следующей тактики: (пропуск).

2о Очевидно, что для оправдания интервенций необходимы более серьезные причины и более непосредственная опасность, нежели простые конституционные поправки», Такими причинами могут быть: а) провозглашение энозиса до принятия мер, приводимых в пунктах а.с; б) межобщинные серьезные беспорядки, которые могут быть представлены, например, как резня турок,,

/...

Первый повод отпадает в результате плана, разработанного на первый этап, и, следовательно, остается лишь опасность межобщинных беспорядков» Мы не намерены заниматься, если нас не спровоцируют, резней или нападениями, направленными против турок» Таким образом (раздел пропущен) турки могут решительно реагировать и провоцировать инциденты и беспорядки, либо обманным путем инсценировать резню, столкновения или взрывы бомб, для того чтобы создать впечатление, что греки нападают на турок и что интервенция необходима для их защиты» Тактика, которой следует придерживаться: наши действия, направленные на внесение поправок в Конституцию, не будут носить секретного характера: мы всегда будем создавать видимость готовности вести мирные переговоры, и наши действия не будут носить какого-либо провокационного и насильственного характера» Любому инциденту, который может произойти, будет вначале дан отпор в законном порядке со стороны законных сил безопасности в соответствии с планом» Наши действия будут носить легальный характер,

3» (Пропущен)

4. Однако было бы наивно предполагать, что мы сможем предпринимать существенные меры по внесению поправок в Конституцию в качестве первого шага в направлении нашего более общего плана, изложенного выше, и вместе с тем не думать, что турки не будут провоцировать или инсценировать инциденты и столкновения» По этой причине существование и укрепление нашей организации носят обязательный характер, поскольку:

а) -если в случае стихийного сопротивления турок мы не осуществим в срочном порядке контрмеры, то мы будем рисковать тем, что может возникнуть паника среди греческого населения, в частности в городах.» В подобном случае нам будет угрожать потеря обширных территорий для турок районов, в то же время, если мы продемонстрируем капитуляцию перед турками незамедлительно и убедительно, тогда это вероятно их образумит, и действия ограничатся незначительными отдельными инцидентами»

б) в случае запланированного или незапланированного нападения со стороны турок, независимо от того, будет оно осуществлено или нет, необходимо энергично подавить такое нападение, в кратчайшие возможные сроки, поскольку, если мы сможем стать хозяевами положения в течение одного или двух дней, то будет исключена возможность для вероятной или оправданной интервенции извне;

с) мощное и решительное подавление любых попыток турок будет в значительной степени облегчать наши последующие действия для внесения дальнейших поправок в Конституцию, и затем эти поправки можно будет осуществлять, а турки не будут иметь возможности принимать какие-либо ответные меры,, Поскольку они убедятся в том, что любые ответные действия будут связаны с серьезными последствиями для их общины;

d) в том случае, если столкновения примут широкий характер, мы должны быть готовы к принятию срочных мер, перечисленных в пунктах 3 и 4 в том числе провозгласить в срочном порядке энотис, поскольку в этом случае не надо будет ждать каких-либо дипломатических мер или заниматься ими.

50 На всех этих этапах мы не должны игнорировать фактор просвещения перед лицом пропаганды со стороны тех, которые не знают или не могут знать наши планы, а также пропаганды реакционных элементов. Было показано, что наша борьба должна пройти, по крайней мере, четыре этапа, и мы обязаны не раскрывать преждевременно наши планы и намерения. Поэтому высший национальный долг для каждого - соблюдать полную тайну в этом вопросе, Секретность является чрезвычайно важной для нашего успеха и выживания»

Однако это не препятствует реакционерам и безответственным демагогам совершать псевдопатриотические манифестации и провокации. Наш План предоставит им возможность обвинить нас в том, что цели нашего руководства не являются общенациональными и что предусматривается всего лишь поправка к Конституции. Необходимость в осуществлении конституционных поправок поэтапно и в соответствии с преобладающими условиями еще больше затрудняет нашу работу. Однако все это не должно завести нас в болото безответственной демагогии, уличной политики и соперничества в национализме» Наши подвиги будут нашим неопровержимым оправданием. В любом случае в связи с тем фактом, что по хорошо известным причинам вышеупомянутый План должен быть осуществлен и принести свои плоды задолго до следующих выборов, мы должны, в отличие от других, проявлять сдержанность и умеренность в течение того короткого времени, которым мы располагаем. Параллельно с этим мы должны не только сохранять нынешние единство и дисциплину наших патриотических сил, но и укреплять их. Мы можем добиться успеха в этом только посредством должного просвещения наших членов, с тем чтобы они в свою очередь просвещали общественность»

Прежде всего мы должны вскрыть истинную сущность реакционеров. Это - ограниченные и безответственные демагоги и оппортунисты. Об этом свидетельствует их деятельность за последние годы. Они являются неудачниками, нигилистами, отрицающими прогресс элементами, которые бросаются с нападками на наше руководство, как бешеные собаки, но не могут выдвинуть свое собственное решение по существу вопроса. Для достижения успеха во всей нашей деятельности мы нуждаемся в прочном и стабильном правительстве до последней минуты. Они известны как крикливые деятели, выступающие с различными лозунгами и способные только произносить речи. Когда встает вопрос о принятии определенных действий или о необходимости принести жертвы, они тут же оказываются слабовольными, хилыми созданиями. Типичным примером этого является тот факт, что даже на нынешнем этапе они не могут предложить ничего лучшего, кроме как рекомендовать нам обратиться к Организации Объединенных Наций. Поэтому необходимо изолировать их и держать на расстоянии»

Мы должны просвещать наших членов о наших планах и целях ТОЛЬКО УСТНО о В местных штаб-квартирах организации необходимо проводить совещания в целях просвещения руководителей и членов, с тем чтобы они имели достаточные знания, чтобы просвещать других,, ПИСЬМЕННЫЕ ОБЪЯСНЕНИЯ ЛЮБОГО ВИДА ЗАПРЕЩАЮТСЯ,, УТЕРЯ ИЛИ УТЕЧКА КАКОГО-ЛИБО ' ДОКУМЕНТА, ОТНОСЯЩЕГОСЯ К ВЫШЕУПОМЯНУТОМУ, РАССМАТРИВАЮТСЯ В КАЧЕСТВЕ ВЫШЕГО ПРЕСТУПЛЕНИЯ» Никакое действие не может нанести такой сокрушительный удар нашей борьбе, как любое разглашение содержания настоящего документа или его издание оппозицией.

Помимо устного просвещения наших членов, все виды нашей деятельности и наши издания в . прессе, в частности, должны быть в высшей степени сдержанными и не должны раскрывать что-либо из вышеупомянутого» Только ответственным лицам будет разрешаться выступать с публичными речами и заявлениями и упоминать этот План только в общем виде и под их личную ответственность и личную ответственность руководителя соответствующей штаб-квартиры,, Помимо этого, любое упоминание письменного Плана должно осуществляться только после официального утверждения руководителем местной штаб-квартиры, который будет проверять речь или заявление» Однако в любом случае НИКОГДА НЕЛЬЗЯ ДОПУСКАТЬ, ЧТОБЫ ОНИ (такие речи или заявления) ПОЯВЛЯЛИСЬ В ПРЕССЕ ИЛИ В ЛЮБОМ ДРУГОМ ИЗДАНИИ.

Необходимо придерживаться следующей тактики: необходимо прилагать значительные усилия для просвещения наших членов и общественности УСТНЫМ ОБРАЗОМ» Необходимо прилагать все усилия, чтобы показать нашу умеренность» Какое-либо упоминание наших планов в письменном виде или какое-либо упоминание их в прессе : или в любом документе строго запрещаются о Ответственные должностные лица и ответственные лица будут продолжать просвещать общественность и повышать ее моральный и боевой дух без обнародования какого-либо из наших планов в прессе или другим путем,

ПРИМЕЧАНИЕ: Настоящий документ должен быть уничтожен путем сожжения под личную ответственность руководителей местных штаб-квартир в присутствии всех членов его штаба в течении десяти дней со дня его получения,, Строго запрещается копировать весь документ или какую-либо часть его,, Сотрудники местных штаб-квартир могут владеть им только под личную ответственность руководителя местной штаб-квартиры, однако ни в коем случае не разрешается кому бы то ни было выносить его из здания штаб-квартиры»

Руководитель
АКРИТАС
